

## Keynote speech

### Reconsideration of Peace Education World War II and the relationship between the US and Japan

Shin Moriyama  
(Ochanomizu University)

#### The relationship between the two universities

It is our great pleasure to hold the eleventh International Student Forum.

For a moment, I would like to review the relationship between our two universities.

Since the first meeting with Professor Qiu and Professor Tsuchiya in 2004, we continued to discuss academic exchange initiatives, and finally concluded an academic exchange agreement in 2006.

In 2009, we also launched joint international remote classes via a video conferencing system with Vassar students.

In 2012, the first International Student Forum was held on our campus. The forum then continued to be held every year and Vassar students always attended. In 2014, the forum was held for the first time outside of Japan, at Vassar College.

In 2018, our universities decided to promote COIL, Collaborative Online International Learning, and our interactions strengthened.

In 2019, we held the ninth forum at Vassar College, participants discussed the environmental issues from a global perspective. And last year, we conducted the tenth forum with Vassar College, we addressed COVID-19 as the theme.

#### The history of the International Student Forum

This forum was born in the aftermath of the sad, unforgettable disaster, the Great East Japan

## 基調講演

### 平和教育を見つめ直す ～第二次世界大戦と日米関係～

森山 新  
(お茶の水女子大学)

#### 両校の関係を振り返る

このように第11回国際学生フォーラムを開催できますことを、心からうれしく思っております。

ここでしばらく、両校の関係を振り返ってみましょう。

2004年、丘先生、土谷先生と初めて会い、学術交流について話し合いを続け、2006年に学術交流協定が結ばれました。

2009年からはテレビ会議システムを活用した国際合同遠隔授業が開始されました。

2012年には最初の国際学生フォーラムが本学で開催されました。国際学生フォーラムは毎年開かれ、ヴァッサーからも毎年学生が集いました。2014年には国際学生フォーラムがヴァッサーで開催されましたが、これは日本以外の海外で行われた最初のフォーラムとなりました。

2018年になると、両校はCOIL、すなわちオンライン国際協働教育のプログラムの参加大学に選定され、両国の交流は活発化されることになりました。

2019年には再びヴァッサーの地で環境問題をトピックに第9回国際学生フォーラムが開催されました。そして昨年は、まさにCOVID-19の最中にCOVID-19を取り上げ、それを克服すべく、第10回国際学生フォーラムはオンラインで開催されました。

#### 国際学生フォーラムの歴史

これから始まる、この国際学生フォーラムは、10年前のあの、東日本大震災の悲しみから産声を上げました。当時日本

Earthquake that occurred on March 11, 2011. Everyone in Japan felt devastated by grief every day and night. However, support from all over the world encouraged us to pick up ourselves again. At the first forum, which was held in 2012, students from eight countries around the world gathered at Ochanomizu University, including two students from Vassar College. Participants from all over the world introduced to us a variety of support activities that were conducted in their countries for the reconstruction of Japan which moved us enormously. Vassar students, especially those learning Japanese, voluntarily held charity concerts for Japanese restoration. Three students sang a song titled "Kokoro no Koe," which means "voice of the heart." They also produced and presented to us a video, where many Vassar students were holding placards supporting the victims in Japan. I still keep this video and it always makes me feel the deep, heartwarming relationship between our universities. The first forum gathered not only from the U.S. but also from Thailand, Germany, the Czech Republic, and Poland, and people in their countries also held various charity events for us. Countries in East Asia, such as Korea and China, which usually have undesirable relations with Japan because of history, also extended special help to us at that time, and students from these countries introduced to us various supportive activities held in their countries. We listened to their presentations, sometimes with tears in our eyes, and got the power to live again thanks to their heartwarming support.

Because of this forum being borne of such a sorrowful disaster, it has dealt with a wide variety of worldwide problems. The forum has also discussed what we can do as a younger generation in the event of natural disaster or human-made calamity occurring anywhere on this planet, including nuclear power problems, environmental issues, refugees and immigrants, COVID-19, and how we overcome World War II and conflicts among nations. Each time the

は悲嘆にくれた毎日を過ごしていました。そのような中、全世界から応援と支援が、悲しみの最中にある日本に次々と寄せられ、我々は再度立ち上がろうという決意を固めました。2012年3月に開催された第1回国際学生フォーラムは、ここヴァッサーの学生を含め、世界8か国の学生たちが日本を訪れ、東日本大震災の惨状に対し、全世界でどのような支援の活動が展開されたかを紹介してくれました。ヴァッサー大学でも、日本語を学ぶ学生たちが中心になり、チャリティーコンサートが開催されました。ヴァッサーの学生たちが、「がんばれ日本」のメッセージを書いたプラカードを掲げながら歌う「心の声」の歌ごえは、今も私のPCに保存され、それを聞いたたびにヴァッサーの学生たちとの強い絆、熱い友情を感じることができました。このように日本の復興を叫ぶ応援は、学生たちの発表により、アメリカのみならず、タイ、ドイツ、チェコ、ポーランド、中国、韓国など、世界各地で行われていたことを知りました。特に日頃対立の絶えなかった韓国、中国など、東アジア各国からも、この時とばかりに過去を乗り越え、支援の輪が広がっていきました。このような全世界で展開されている支援活動に対する発表を聴きながら、日本の私たちは涙し、勇気づけられ、このように応援してくれる世界の人々とともに、我々も立ち上がろうと誓いました。

このようにして悲しみの中に始まった国際学生フォーラムは、東日本大震災を超えて、世界の自然災害、人的災害が引き起こされた時、我々若者は何ができるのかを、話し合い、提案し、実践する場として成長していきました。これまで話し合われたトピックは、原子力発電などのエネルギー問題、移民・難民問題、第二次世界大戦の克服、東アジアの共生、環境問題など、グローバル時代の今日に引き起こされる重要な問題を話し合ってきました。その度に、学生たちは住む場

participating students sincerely discussed these serious issues, they began to work toward overcoming differences in nationality, language and value in hopes of reaching the same goals for world peace. They also considered what they can do as young people and moved to action vigorously.

And now, we are able to hold the eleventh forum.

### **World War II and Education and Declaration of Peace in Japan**

As you know, during the previous century, we human beings experienced world wars twice and created various sacrifices and sorrows. We deeply reflected on them and decided never to repeat such a tragedy again; we established international institutions, such as the United Nations and the European Union to overcome conflicts between nations. In 1982, the UN established 1986 as the International Year of Peace, which was the fortieth anniversary since the UN was built. After that, countries all over the world started various kinds of peace education.

Shinjuku, where I'm living, also announced the Declaration of Peace in that year. This is the declaration.

Perpetual peace in the world is a common wish of all humankind. As the only citizens in the world to be hit by nuclear bombs, and as residents who had experienced serious war damage, we have a responsibility to appeal to everyone in the world about how devastating wars are, to build eternal peace, and to hand over a planet rich in nature to the next generation. In the year of international peace, we appeal to all countries in the whole world for the abolition of nuclear weapons, which pose serious threats to the survival of humankind, to sincerely seek the realization of permanent peace in the world, and to declare Shinjuku a city of peace.

What do you feel when you read this

所、話す言語、考え方は違えども、同じように世界の平和を願い、何をすべきか、何ができるかを真剣に考える友の存在を知り、彼らとともになら、たとえ我々のような若者でも、できることがある、しなければならぬことがあることを知り、行動に移して行きました。

そして私たちは、第11回フォーラム開催に漕ぎ着けました。

### **第二次世界大戦と日本の平和教育・平和宣言**

ご存知のように、前世紀、私たち人類は二度の世界大戦を経験し、多大な犠牲と多くの悲しみを生んでしまいました。その教訓から、世界は二度と戦争を繰り返すまいと、国際連合やEUの設立など、国家の対立を克服するための様々な国際機構が構築されてきました。また、国連では1982年、国連創立40周年にあたる1986年を国際平和年と定め、それを契機に世界は平和構築、平和維持のための教育がさらに推進されるようになりました。

私の住む新宿区でもこれを契機に「新宿平和都市宣言」を発表しました。以下がその内容です。

世界の恒久平和は、人類共通の願いである。私たちは、世界で唯一の核被爆国民として、自らも戦火を受けた都市の住民として、戦争の惨禍を人々に訴えるとともに、永遠の平和を築き、この緑の地球を、次の世代に引き継ぐ責務がある。国際平和年にあたり、私たちは、人類の生存に深刻な脅威をもたらす、すべての国の核兵器の廃絶を全世界に訴え、世界の恒久平和の実現を心から希求し、ここに新宿区が、平和都市であることを宣言する。

みなさんはこの宣言を読んで何を感じるでしょうか。私がこれを目にした時、何か違和感を感じずにはいませんでした。もちろん、世界の恒久平和が人類共通の願いであることは言うまでもありませ

declaration? When I read it, I could not help but feel it was somewhat problematic and unacceptable. Needless to say, perpetual peace in the world is nothing more than a hope shared by all humans. However, the Japan that was described in this declaration was leaning toward portraying Japan as a victim, as in, "the only victim country in the world" and "a country seriously damaged in World War II".

Is Japan really able to maintain its status as a victim in front of countries around the world? I have visited Asian and Oceanian countries and regions, including South Korea, China, Taiwan, Singapore, Saipan, Hawaii and Australia, and witnessed a variety of scars inflicted by Japan's attacks during the war in most of them. Can Japanese people declare their victim status in front of the people there?

As you have already noticed, Japan was nothing other than an assailant country that invaded and colonized Asian and Pacific countries rather than a victim attacked by others.

Japan and the US once had a hostile relationship. We often think that the Pacific War began in 1941, initiated by the Japanese attack of Pearl Harbor. However, according to Professor Carol Gluck, who will give a lecture on the last day, it started much earlier than 1941, at least 1931, when Japan launched an attack on Manchuria, China. Moreover, we cannot understand why Japan caused those wars without going back further to the late 19th century, when Japan invaded China and Korea in earnest. In other words, Japan already initiated wars at that time.

If peace education in Japan continues to look away from the cause of the wars and history as an assailant and only to mention the damage in Hiroshima and Nagasaki, Japan's oath never to cause a war will not be believed by others around the world. People in Asian or Pacific countries, especially in countries victimized by Japanese colonization, would consider the pledge as deceptive. It would also be unpersuasive for those

ん。しかし、ここに描かれた日本は、「世界で唯一の被爆国」であり、「空爆などの戦火を受けた国」とされ、あたかも日本が被害国であるかのように描かれています。果たして日本は本当に世界を前に被害国であると言い切ることができるでしょうか。私は韓国や中国、台湾、シンガポール、サイパン、ハワイ、オーストラリアなど、アジア、太平洋の国々を訪れた経験がありますが、その多くの国や地域で、日本の加害の爪痕を見てきました。そうした国の人々を前に、このような宣言を堂々と口にすることができるでしょうか。

みなさんは既におわかりかと思いますが、日本は被害国である前に、アジア・太平洋を植民地化し、戦火に巻き込んだ加害国であったわけです。

日本とアメリカもかつては敵国の関係でした。太平洋戦争は1941年の真珠湾攻撃により始まったとされますが、今回最終日に講演をしてくださるキャロル・グラック先生は、この戦争の始まりは1941年ではなく、もっとそれ以前、少なくとも1931年の満州事変からだと言っています。さらに遡ると、日本が中国や朝鮮などへの侵略を本格化した1894年あたりからふりかえらないと、日本がなぜ戦争を引き起こすことになったのかを正しく理解することはできないと思います。つまりその頃から日本は世界に戦争を引き起こし始めていたわけです。

日本の平和教育がこうした戦争の原因や加害の歴史から目をそむけ、敗戦に至ったヒロシマ・ナガサキだけに目を向けている限り、日本が真に二度と戦争を引き起こさないという誓いは世界から信用を得ることはできないと思われま。植民地の被害者であるアジア・太平洋の国や地域の人々にはこうした平和宣言は欺瞞に聞こえるでしょう。

また、ヒロシマ・ナガサキに原爆を投下したアメリカに対しても、上の誓いは説得力を持つことはできないでしょう。このような平和教育や平和の誓いをしているよ

in the US, even though they should assume responsibility for dropping the atomic bombs on Hiroshima and Nagasaki. Furthermore, if Japan continues with such peace education and oath, it does not possess the right to lead the movement of abandoning nuclear weapons.

If we, not only those in Japan, but also those in the US, are to mention peace or to promote it, adopting the attitude to sincerely reflect on our past is indispensable. Japan should face its past of colonization and warfare sincerely. The United States also need to confront the fact of being the only country to use nuclear weapons. Additionally, if we are to contribute to world peace, we need to acquire various values, attitudes, skills, and knowledge.

### Competence for Democratic Culture

A few years ago, the Reference Framework of Competence for Democratic Culture was established in Europe. This framework was built to provide various competences required to take action to protect and promote peace, human rights, democracy, and rule of law, to join democratic culture, and to peacefully live together in culturally diversified societies.

In this eleventh International Student Forum, I adopted this framework to develop participants' competence for democratic culture as much as possible, and to realize a discussion for peace between the two countries.

This framework proposes 20 kinds of competences in four categories related to democratic culture.

The first category is "values", including those pertaining to understanding the importance of concepts such as human rights, diversity, democracy, rule of law, and peace.

The second category is "attitudes", like those of openness, respect for others, possessing responsibility and civic mindedness, and tolerance of ambiguity for overcoming differences in opinion.

The third category is "skills", including

うでは、日本が世界の人々に核を放棄する平和運動の先頭に立とう、などと言う資格は持ち得ないと考えます。

我々が平和を語るには、平和を推進する先頭に立つためには、まずは自らを真摯に振り返る姿勢が必要です。日本は戦争と植民地化を引き起こした過去をまずは真摯に見つめる。アメリカもまた、世界で唯一、核兵器を使用した過去を真摯に見つめるところから始める必要があると思います。このように我々が真に平和の担い手になるには、様々な価値観や態度、スキル、知識が必要となります。

### 民主的文化のための能力

数年前、ヨーロッパで「民主的文化のための能力の参照枠 (Reference Framework of Competence for Democratic Culture: RFCDC)」が作られました。この RFCDC は、欧州市民が、平和や人権、民主主義、法の支配を擁護し促進するための対話や行動を起こしたり、民主的文化に参加したり、文化的に多様な社会で他者と共に平和に暮らす際に必要な様々な能力を提供することをめざしています。

今回の「第 11 回国際学生フォーラム」ではこの参照枠を活用することで、我々が民主的文化のための能力を最大限発揮し、平和のための話し合いが実現できると考えています。

この枠組みでは、我々が民主的文化のための能力として 4 つのカテゴリ、20 の能力を提示しています。

第一の「価値づけ」は、人権、多様性、民主主義、法の支配、そして平和など、民主的文化にとって必要な概念の重要性を理解する能力です。

第二の「態度」では、心を開き、相手に敬意を持ち、自らが責任感や当事者意識を持ち、忍耐強く対話を続け、達成する態度です。

autonomous learning skills, critical thinking skills, skills of listening to others, empathy, flexibility and adaptability, linguistic and communicative skills, and those of co-operation and conflict-resolution.

The fourth category, "knowledge and critical understanding" includes those of the self, language and communication, and various global topics.

I hope that all of you will develop into global citizens, utilizing these competences, becoming people of democratic culture, and resolving various worldwide conflicts and problems.

### **Our mission as higher education institution**

In his book, Ronald Barnett discusses the role of higher education in our globalized era. According to him, to date, institutions of higher education have developed students' criticality in knowledge and have contributed to the creation of knowledge. However, in the globalized era, where wide variety of languages, cultures, and values coexist, the criticality in knowledge is not enough. It is also required that we develop a criticality that targets ourselves, as well as the world so we can move into action and create a desirable society. This means that by viewing the world critically, we can translate this into action and create a more desirable world. Higher education has this essential mission to develop these criticalities, and people living there must take the lead in this mission. In other words, we are given the extra time of four years to study how to achieve world peace and people's happiness. I hope all of you rack your brains, reflect on yourselves, aggressively pursue self re-creation and ways to re-create this world.

Later, when you grow older and recall this forum, I hope you will say, "Some of those dreams we created back then have come true because of the efforts that began at the conference.

During this forum, I expect each of you to

第三の「スキル」では、自ら進んで学び、クリティカルに考え、相手の声に耳を傾け共感し、言語スキルや柔軟な思考力を活用し、協力して問題を解決するスキルを指します。

第四の「知識とクリティカルな理解」では、自分に対し、言語やコミュニケーションに対し、トピックに関し、知識を得て、クリティカルに理解する能力です。

このフォーラムでこうした能力をフルに活用し、民主的文化の担い手となり、山積する世界の対立や諸問題を解決することのできる世界市民として成長して下さることを祈ってやみません。

### **高等教育機関に生きる私たちの使命**

バーネットは彼の著書の中で、グローバル時代における高等教育の役割について述べています。それによれば、これまで高等教育機関はクリティカリティを育て、新たな知の創造に貢献してきた。しかし異なる言語、文化、価値観が共存し交錯するグローバル時代においては、単に知識に対するクリティカリティだけでは十分ではなく、自己に対するクリティカリティと、世界に対するクリティカリティとが必要である、と述べました。世界の現状をクリティカルに見つめ、より良い世界を実現するために行動していく。そのために高等教育機関である大学は、大学人は、その先頭に立つべきであると述べています。我々大学人はさらに4年間、考察する時間的余裕を与えられているわけですが、その与えられた時間は、世界の平和と幸福のために積極的に還元する義務があると思います。みなさんが知恵を絞り、自己を内省しつつ、既存の知恵と自己、そして世界に残された課題に果敢に取り組み、問題を解決していくことが望まれていると思います。

みなさんがのちに、少し大きくなって、今日のこの日を振り返った時に、ああ、あの時、日米の学生が世界市民がともに暮らすこのグローバルな問題について

learn and have meaningful discussions to achieve desired outcomes. I wish you many successes.

### References

- Barnett, R. (1997). *Higher education: A critical business*. McGraw-Hill Education (UK).
- Barrett, M. D. (2016). *Competences for democratic culture: Living together as equals in culturally diverse democratic societies*. Council of Europe Publishing.
- 森山新(2021)「間文化的シティズンシップ教育としての国際学生フォーラム分析 - 民主的文化のための能力の参照枠 (RFCDC) の観点から-」『人文科学研究』, 17, 25-38

で討論したおかげで、少しは住みやすい地球になった、そう思えるような、そんなフォーラムになればと思っています。

これから数日間、良き成果を残すフォーラムにさせていただけることを祈っています。みなさんの活躍を期待します。

### References

- Barnett, R. (1997). *Higher education: A critical business*. McGraw-Hill Education (UK).
- Barrett, M. D. (2016). *Competences for democratic culture: Living together as equals in culturally diverse democratic societies*. Council of Europe Publishing.
- 森山新(2021)「間文化的シティズンシップ教育としての国際学生フォーラム分析 - 民主的文化のための能力の参照枠 (RFCDC) の観点から-」『人文科学研究』, 17, 25-38